

## Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni

tat-13 ta' Diċembru 2011

dwar il-proċediment skont l-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE

(Każ COMP/39.692 – IBM Servizzi ta' Manutenzjoni)

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9245)

(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

(2012/C 18/06)

Fit-13 ta' Diċembru 2011 il-Kummissjoni adottat deċiżjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 dwar proċediment skont l-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"). Konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003<sup>(1)</sup>, il-Kummissjoni qiegħda hawnhekk tippubblika l-isem tal-parti kkonċernata u tal-kontenut ewlieni tad-deċiżjoni, wara li kkunsidrat l-interess legittimu tal-impriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom. Verżjoni mhux konfidenzjali tad-deċiżjoni hija disponibbli fis-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni fl-indirizz li ġej:

[http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case\\_details.cfm?proc\\_code=1\\_39692](http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39692)

### 1. INTRODUZZJONI

- (1) Id-deċiżjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 hija indirizzata lil International Business Machines Corporation ("IBM"). Din id-deċiżjoni tagħmel l-impenji offruti minn IBM obligatorji sabiex tindirizza t-thassib dwar il-kompetizzjoni li johorġu minn investigazzjoni mwettqa mill-Kummissjoni fis-suq tal-manutenzjoni għall-prodotti ta' hardwer u ta' softwer għal sistemi operattivi għall-mejnfrejms tal-IBM.

### 2. DESKRIZZJONI TAL-KAŻ

#### 2.1. Thassib preliminari dwar il-kompetizzjoni

- (2) Mejnfrejms huma kompjuters b'saħħithom użati minn kumpaniji kbar u istituzzjonijiet governattivi madwar id-dinja kollha għall-ħażna u l-ipproċessar ta' informazzjoni kummerċjali kritika. Minhabba l-affidabilità kbira tagħhom, id-disponibilità u l-possibbiltà li jinghatalhom servis il-mejnfrejms ġeneralment jintużaw għat-thaddim ta' proċessi kummerċjali kruċjali. Sabiex tkun żgurata il-kontinwità kummerċjali, tehtieg għalhekk manutenzjoni effikaċi. Servizzi ta' manutenzjoni għall-mejnfrejms huma offruti kemm mill-IBM kif ukoll minn partijiet terzi li jagħtu dan is-servizz (third party maintainers "TPMs").
- (3) Fl-1 t'Awwissu 2011 il-Kummissjoni indirizzat valutazzjoni preliminari lil IBM fejn ipprezentat it-thassib li IBM setgħet abbużat mill-pożizzjoni dominanti tagħha fuq is-suq tal-manutenzjoni għall-hardwer tal-mejnfrejms u l-prodotti ta' softwer għal sistemi operattivi tagħha.
- (4) B'mod partikolari l-Kummissjoni inizjalment ikkonkludiet li IBM jista' jkollha pożizzjoni dominanti fuq is-suq għall-kontributi mehtieġa biex isiru servizzi ta' manutenzjoni

għall-mejnfrejms tal-IBM u li IBM setgħet imponiet kondizzjonijiet ta' forniment mhux raġonevoli, fir-rigward ta' ċerti kontributi mehtieġa għall-manutenzjoni tal-mejnfrejms tal-IBM, fuq il-kompetituri tagħha fis-suq tal-manutenzjoni, biex b'hekk gābithom fi żvantaġġ kompetittiv. Il-Kummissjoni kkonkludiet li dan l-aġir jista' jammonta għal ċahda kostruttiva ta' proviżjon lil fornituri kompetituri ta' servizzi ta' manutenzjoni tal-mejnfrejms b'kontravenzjoni tal-Artikolu 102 TFUE.

- (5) Il-prattiki ta' IBM jistgħu jaffettwaw diversi TPMs, li whud minnhom huma attivi fi Stati Membri differenti. Għal din ir-raġuni, il-konkluzjoni preliminari tal-Kummissjoni kienet li l-prattiki li joholqu l-problemi jista' jkollhom riperkussjonijiet fuq il-mudell tal-kompetizzjoni fi hdan is-suq intern.

#### 2.2. L-Impenji

- (6) Fl-14 ta' Settembru 2011, bhala tweġiba għat-thassib tal-Kummissjoni espress fil-valutazzjoni preliminari, IBM ressqet impenji lill-Kummissjoni.
- (7) Fl-20 ta' Settembru 2011, ġie ppubblikat avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, li jagħti taqsira tal-kawża u tal-impenji u li jistieden lil partijiet terzi interessati jressqu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar l-impenji fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni.
- (8) Sa din id-data ta' skadenza l-Kummissjoni rċeviet 7 osservazzjonijiet mingħand partijiet terzi interessati. Il-Kummissjoni infurmat lil IBM dwar dawn il-kummenti u fl-24 t' Ottubru 2011, IBM ressqet proposta emendata għall-impenji (ddatata l-21 t'Ottubru 2011).

<sup>(1)</sup> ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

- (9) Fil-5 ta' Diċembru 2011, il-Kumitat Konsultattiv fil-qasam tal-Prattiki Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti ġie kkon-sultat u ta opinjoni favorevoli. Fl-istess ġurnata, l-Uffiċjal tas-Seduta hareġ ir-rapport finali tiegħu.
- (10) Fit-13 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni rendiet l-impjenji riveduti ta' IBM obligatorji b'deċiżjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003. IBM timpenja ruhha, għal perjodu ta' hames snin biex tpoġġi għad-dipożizzjoni fil-pront ta' spare parts importanti u informazzjoni teknika skont termini kummerċjalment raġonevoli u mhux diskri-minatorji u tippermetti lil partijiet terzi jinfurzaw l-impjenji. F'anness għall-Impjenji, IBM ressqet ukoll numru ta' klaw-soli standard ta' kuntratti li jiddeskrivu l-mod kif l-obbligati mdahhla se jiġu implimentati. Kwalunkwe modifika jew emenda għal dawn il-klawsoli standard se tkun teħtieġ l-awtorizzazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni.
- (11) Il-Kummissjoni tqis li l-impjenji fil-forma definittiva tagħhom huma biżżejjed u neċessarji biex jindirizzaw it-

thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat fil-valutazzjoni preliminari minghajr ma jkunu eċċessivi. Malli jinqala' xi thassib dwar il-kompetizzjoni mill-fatt li IBM setgħet ċahdet milli tagħti aċċess adegwat lil ċerti kontributi meħtieġa għall-forniment ta' servizzi ta' manutenzjoni għall-oqfsa ewlenin ta' IBM, il-Kummissjoni tikkunsidra l-impjenji riveduti bhala proporzjonali. Huma jindirizzaw dan it-thassib billi jiggarantixxu li spare parts rilevanti u informazzjoni teknika importanti għall-manutenzjoni ta' mejnfrejm tal-IBM ikunu disponibbli fil-pront lit-TPMs.

### 3. KONKLUŻJONIJET

- (12) Fid-dawl tal-impjenji riveduti proposti, il-Kummissjoni tqis li ma għadx hemm raġunijiet għal azzjoni min-naħa tagħha u, bla hsara għall-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-proċedimenti f'dan il-każ għandhom għalhekk jintemmu.